

No. 11247

**UNITED STATES OF AMERICA, JAPAN
and UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on the regulation of North Pacific whaling. Signed
at Tokyo on 16 December 1970**

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 4 August 1971.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, JAPON
et UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

**Accord sur la réglementation de la chasse à la baleine dans le
Pacifique nord. Signé à Tokyo le 16 décembre 1970**

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 4 août 1971.

AGREEMENT ¹ ON THE REGULATION OF NORTH PACIFIC WHALING

The Governments of Japan, of the Union of Soviet Socialist Republics, and of the United States of America, being parties to the International Convention for the Regulation of Whaling, signed at Washington on December 2nd, 1946, ² (hereafter referred to as "the Convention"):

Have agreed upon the following:

Article 1

For the purpose of this Agreement, the open season in 1971 for pelagic baleen whaling operations shall be the period from April 15 to October 15 both inclusive.

Article 2

The total catch of baleen whales authorized under the Convention to be taken in the North Pacific Ocean and dependent waters in 1971 shall be allocated among the countries of the Signatory Governments in the following manner:

(i) Fin Whales		
Japan		568
Union of Soviet Socialist Republics		700
United States of America		40
(ii) Sei and Bryde's Whales combined		
Japan		3,132
Union of Soviet Socialist Republics		1,527
United States of America		51

¹ Came into force on 16 December 1970 by signature, in accordance with article 4.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 161, p. 72.

Article 3

The fin whale quota may be converted to sei and Bryde's whales combined, or vice-versa, in terms of the formula as defined in paragraph 8(b) of the Schedule to the Convention, provided that the total catch of one or the other species does not exceed the level which is 10 percent above the quota for each species as prescribed above.

Article 4

The present Agreement shall enter into force on the day upon which it is signed by the Governments referred to in the Preamble.

Article 5

The present Agreement shall be operative until December 31, 1971.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE at Tokyo the sixteenth day of December, 1970, in the English language in a single copy which shall be deposited in the archives of the Government of Japan. The Government of Japan shall transmit certified copies thereof to all other Signatory Governments.

For the Government of Japan:

T. HIRAHARA

For the Government of the Union of Soviet
Socialist Republics:

O. TROYANOVSKY

For the Government of the United States of America:

ARMIN H. MEYER
